

ⓔ Manual de instrucciones
Trituradora

PRO  **WORK**

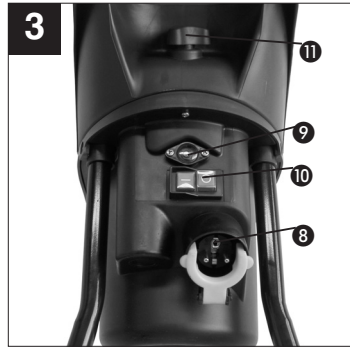
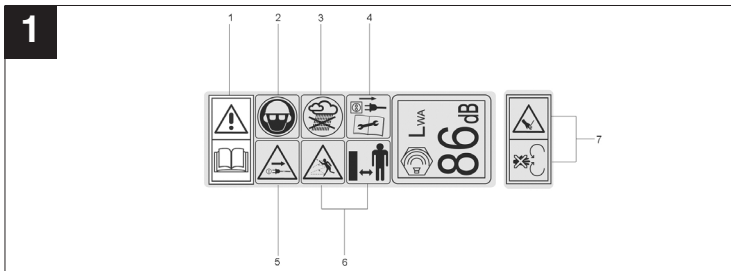
②

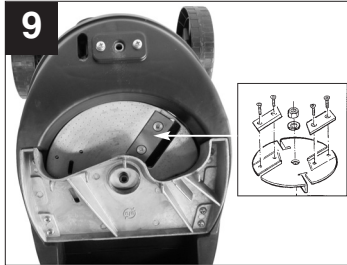
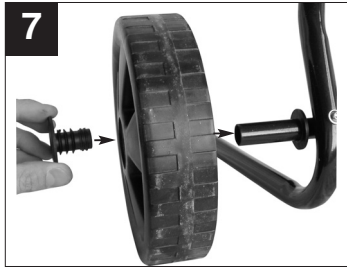
CE

Art.-Nr.: 34.301.10

I.-Nr.: 01015

PEH 2135





E

1. Observaciones importantes

Lea atentamente este manual hasta el final y siga sus instrucciones. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, con su correcto uso y con las instrucciones de seguridad.

¡Guarde convenientemente este manual de instrucciones!

Un uso no conforme a las normas técnicas de esta trituradora eléctrica puede provocar graves heridas.

La trituradora eléctrica está concebida únicamente para triturar desechos orgánicos de jardín.

¡Atención!

Por razones de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años no deben utilizar la trituradora eléctrica.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Antes de realizar cualquier operación en el aparato, antes de limpiarlo o cuando el cable alargador se enrede, hay que apagar el aparato y quitar el enchufe de la toma de corriente. Tenga en cuenta que tras apagar el aparato este aún sigue funcionando durante unos instantes.

- Los niños y adolescentes menores de 16 años, así como las personas que no conozcan este manual de instrucciones, no deben utilizar esta trituradora.
- El usuario es responsable ante terceras personas en el área de trabajo.
- En el momento del arranque o del encendido del motor, la trituradora debe hallarse correctamente ensamblada como se indica en las prescripciones (tolva de vertido y dispositivo de expulsión).
- Hay que colocar la trituradora de forma estable sobre una superficie llana y firme.
- Lleve guantes y gafas de protección durante el funcionamiento del aparato.
- Si trabaja con una trituradora que carece de medidas de insonorización lleve cascos anti-ruido.
- Antes de alejarse de la trituradora apague el motor y quite la llave de encendido o de contacto o bien quite el enchufe.
- Antes de llevar a cabo operaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato, así como antes de quitar o anular los dispositivos de protección, asegúrese de que el motor esté parado y la llave de encendido o de contacto, la terminal de la bujía de encendido o el enchufe de la corriente estén quitados.
- Hay que utilizar los dispositivos de protección suministrados (por ejemplo, el dispositivo de

expulsión).

Notas importantes

- Antes de poner en funcionamiento el aparato hay que asegurarse de que esté correctamente montado.
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el aparato. No lo utilice si los dispositivos de seguridad están deteriorados o desgastados. Nunca anule estos dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente para la aplicación prevista en este manual de instrucciones.
- Antes de empezar a trabajar inspeccione el material que hay que triturar. Retire los eventuales cuerpos extraños. Durante el trabajo, preste atención a la posible presencia de cuerpos extraños. Si a pesar de todo aparece algún cuerpo extraño en la trituradora, apague el aparato y retírelo.
- Usted es el responsable de la seguridad en su área de trabajo.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de visibilidad natural o asegúrese una buena iluminación artificial.
- Trabaje siempre en posición estable y segura. Tenga cuidado en caso de retroceder. ¡Corre el riesgo de tropezar!
- Nunca abandone el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. En caso de tener que interrumpir su actividad, guarde el aparato en un sitio seguro. En caso de tener acudir a otra zona de trabajo, es imprescindible mantener el aparato apagado durante el desplazamiento.
- No utilice el aparato con tiempo lluvioso o en un entorno húmedo o mojado.
- Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando, si lo deja sin vigilancia, mientras lo está inspeccionando, si el cable de alimentación está dañado, cuando retire y/o cambie la bobina y mientras traslada el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato alejado de otras personas, en especial de los niños y de los animales domésticos.
- Nunca utilice el aparato sin los dispositivos de protección.

¡ATENCIÓN ! El dispositivo de protección resulta esencial para su seguridad y la de las otras personas, así como para lograr un correcto funcionamiento de la máquina. La inobservancia de

esta norma conlleva la pérdida de los derechos de la garantía, además de suponer una fuente de potencial peligro.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén sucias.
- Tras el uso, quite el enchufe de la corriente y verifique que el aparato no está deteriorado.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato siguiendo únicamente las instrucciones descritas en este manual.
- Verifique con regularidad que los tornillos estén bien apretados.
- La tensión local debe coincidir con la especificada en la placa indicativa.
- El circuito eléctrico debe estar protegido con al menos 10A.
- Los cables de conexión utilizados no deben pesar menos que los cables ligeros de tubo flexible HO7RN-F, conforme a la norma DIN 57282/VDE 0282, y deben tener un diámetro mínimo de 1,5mm². Los enchufes de conexión deben contar con tomas de tierra, y la conexión debe quedar protegida del agua.
- Una línea de conexión con una sección transversal de cable demasiado pequeña conlleva una disminución del rendimiento del aparato. Para cables menores de 25 m de longitud, la sección transversal mínima del mismo es de 3x1,5 mm²; para los que superan los 25 m de longitud tal sección alcanza como mínimo 3x2,5 mm².
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente. Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que la tolva de vertido esté bien ajustada a la caja del motor y que el tornillo de desbloqueo esté firmemente apretado.
- Si la trituradora comienza a vibrar de forma exagerada, apague el motor, quite el enchufe y busque inmediatamente la causa. Una vibración excesiva suele indicar la existencia de alguna avería.
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente.
- En cuestiones de mantenimiento utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
- Confíe las reparaciones únicamente a electricistas especializados.

- Inspeccione el aparato en busca de señales de desgaste o de daño antes de ponerlo en marcha y después de cualquier tipo de golpe, y lleve a cabo inmediatamente las reparaciones necesarias. Mantenga siempre sus manos y pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo cuando ponga en marcha el motor.
- No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Quite siempre el enchufe de la corriente antes de realizar una inspección del aparato, su limpieza u otra operación, y cuando no esté siendo utilizado.

Atención: ¡Tras apagar el motor las cuchillas siguen girando durante unos segundos!

2. Leyenda de la placa indicativa (ver figura 1) del aparato:

1. ¡Atención! ¡Lea el manual de instrucciones y respete los símbolos de aviso e instrucciones de seguridad!
2. ¡Atención! Para trabajar, póngase siempre unas gafas de trabajo, protectores auditivos y guantes, así como ropa de trabajo adecuada. Se recomienda el uso de un casco con protección facial.
3. ¡Atención! Proteja el aparato de la humedad y no lo exponga a la lluvia.
4. Antes de realizar cualquier trabajo en la trituradora como, p. ej., ajuste, limpieza, etc., y en caso de deterioro del cable de red, poner el interruptor en OFF y desenchufar.
5. ¡Atención! ¡Si se daña o corta el cable de conexión, retire el enchufe inmediatamente!
6. ¡Atención! Parte del material a triturar puede salir despedido durante el funcionamiento. Guarde una suficiente distancia de seguridad.
7. ¡Atención! Cuchillas giratorias. ¡La cuchillas siguen girando por inercia tras haber desconectado! Espere a que se detengan las cuchillas. ¡Peligro de accidente!

3. Características técnicas:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia consumida:	2.100 W (S6-40%)
	1.700 W (S1)
Velocidad de giro de funcionamiento en vacío n0:	2.900 vueltas / min

E

Diámetro de rama:	máx. 35 mm
Nivel de presión acústica LPA:	84 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	104 dB(A)
Peso:	17,3 kg

El modo de funcionamiento S6 (40%) indica un perfil de carga que acepta 4 min de carga y 6 min de funcionamiento en vacío. El consumo máximo de potencia depende de la consistencia del material que se debe triturar.

4. Descripción del aparato (figuras 2/3)

- 1 Tolva de alimentación
- 2 Tolva de llenado
- 3 Carcasa del motor con placa de corte
- 4 Empuñadura para transporte
- 5 Bastidor completo
- 6 Rueda completa
- 7 Eje
- 8 Enchufe
- 9 Interruptor de sobrecarga
- 10 Interruptor ON/OFF
- 11 Tornillo de desbloqueo

5. Uso conforme a la normativa

La trituradora eléctrica está concebida únicamente para triturar desechos orgánicos de jardín. Introduzca el material biodegradable, como por ejemplo hojas, ramas, restos de flores etc. en el embudo de vertido (figura 2/punto 1).

Recogida del material triturado

Se puede colocar un recipiente bajo la boca de expulsión del material triturado.

6. Antes de la puesta en funcionamiento

6.1 Montar bastidor

Véase fig 4 - 7.

7. Puesta en funcionamiento

7.1 Protección del motor contra sobrecargas

Cuando se somete al motor a una sobrecarga prolongada, el seguro de sobrecarga (figura 3 / punto 9) salta apagando el aparato. El interruptor de Puesta en marcha / Parada pasa entonces a la posición "0". Hay que esperar como mínimo 1 minuto antes de pulsar el seguro de sobrecarga y de volver a accio-

nar el interruptor de Puesta en marcha / Parada. Si el motor no se vuelve a poner en marcha, entonces es que es necesario limpiar el canal de expulsión (ver 7.2).

7.2 Acceso al plato de la tolva

- lleve siempre guantes de trabajo fuertes
- asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición de "Parada" (figura 3 / punto 10)
- quite el enchufe de la corriente afloje la rosca (figura 3 / punto 11) y levante la tolva (figura 8 / punto 2);
- limpie las áreas de corte y de expulsión y retire los trozos de madera y otros cuerpos susceptibles de bloquear las cuchillas. Vuelva a colocar la tolva (figura 8 / punto 2) y apriete la rosca a fondo (figura 3 / punto 11) antes de poner el interruptor en posición de Marcha.

7.3 Seguridad del montaje

El aparato está dotado de un interruptor de seguridad situado en el montaje entre la tolva y el plato bajo.

Cuando la tolva no queda perfectamente colocada y ajustada contra el plato bajo, el INTERRUPTOR DE SEGURIDAD salta y bloquea el motor. Si se produce esta situación, desmonte la tolva siguiendo los pasos explicados en el párrafo anterior.

Limpie cuidadosamente las áreas de contacto de los dos platos. Vuelva a colocar cuidadosamente la tolva y apriete la rosca a fondo.

ATENCIÓN: NUNCA afloje el tornillo de desbloqueo (figura 3 / punto 11) sin haber apagado previamente el interruptor (figura 3 / punto 10) y quitado el enchufe de la corriente.

7.4 Cambio de las cuchillas

Lleve siempre guantes de trabajo fuertes.

Las cuchillas (figuras 9) del plato porta-cuchillas son renovables. En caso de tener que cambiarlas utilice exclusivamente cuchillas originales, por razones tanto de calidad como de seguridad.

RENOVACIÓN Y CAMBIO DE LAS CUCHILLAS (FIGURA 9)

Recomendamos acudir a talleres especializados para realizar estas operaciones. Las cuchillas (renovables) están fijadas al plato giratorio mediante dos tornillos cada una. Antes de hacer cualquier cosa con las cuchillas, asegúrese siempre de que el interruptor esté apagado y quite el enchufe de la corriente.

7.5 Instrucciones de trabajo

- Lleve siempre guantes, gafas y cascos de protección.
- El material para triturar introducido en la tolva se va vertiendo por sí solo dentro de la máquina. ¡ATENCIÓN! Cuando el material para triturar es tan largo que sobresale del embudo, puede golpear el aire como si fuera una hélice mientras se va introduciendo en la máquina – mantenga pues una distancia de seguridad suficiente.
- Introduzca justo una cantidad de material para triturar suficiente de manera que la tolva de vertido no se atasque.
- Alterne la trituración de desechos de jardín marchitos, húmedos o amontonados desde hace varios días con la trituración de ramas, evitando así que tal material se atasque en la tolva de vertido.
- No hay que triturar desechos blandos (como por ejemplo desechos de cocina) sino que deben destinarse directamente a la elaboración de abonos.
- Hay que triturar totalmente los desechos que tengan muchas ramas u hojas antes de verter de nuevo material para triturar en el aparato.
- Hay que evitar que el material triturado atasque la boca de expulsión de la tolva de vertido, pues supone riesgo de reflujo.
- Las ranuras de ventilación no deben quedar tapadas.

8. Mantenimiento y cuidado

¡Atención! Antes de realizar cualquier operación de supervisión o mantenimiento del aparato asegúrese siempre de que el interruptor esté apagado y quite el enchufe de la corriente.

- Limpie con regularidad el aparato. De esta manera se asegura un funcionamiento de alta calidad y una larga vida del aparato.
- Una vez acabado el trabajo desmonte la tolva de vertido y limpie su interior. Limpie con un cepillo los restos depositados en las piezas metálicas. Cuando vuelva a montar la tolva de vertido asegúrese de que tanto el interruptor de seguridad como el tornillo de desbloqueo queden limpios.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación mientras trabaja.
- Limpie el cuerpo y las piezas de plástico con la ayuda de un producto de limpieza doméstico y de un trapo húmedo. No utilice para limpiar ningún producto agresivo ni disolvente.
- Nunca lave la segadora regándola con agua.

- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.

9. Encargo de piezas de recambio:

Cuando encargue piezas de recambio especifique los siguientes detalles:

- Tipo de aparato.
- Número de artículo del aparato.
- Número de identificación del aparato.
- Número de la pieza de recambio que necesita.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

10. Reciclaje

Hay que llevar los accesorios y embalajes a un punto de recogida para reciclaje ecológico. Las piezas de plástico están marcadas para poder ser recicladas según su naturaleza.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляє о відповідності товару відповідним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkut açıklama yapmı şım.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpsnii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Elektro-Häcksler PEH 2135

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 103 dB; L _{WA} = 104 dB
P = 2100 W S6 40%; L/o = 35 mm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60035-1+A11+A1+A12-A16; EN 13683; EN 55014-1+A1+A2;
EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 10.05.2006

Weichselgartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.301.10 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3430110-10-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

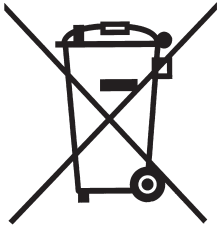
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ Salvo modificaciones técnicas



Ⓢ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.



Ⓔ

La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⒫

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

